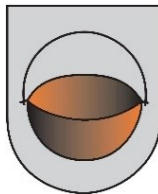


**Marktgemeinde Kaltern  
an der Weinstraße**  
1657 zur Marktgemeinde erhoben  
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro  
sulla strada del vino**  
Provincia di Bolzano

## Beschlussniederschrift des Gemeindefausschusses

## Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

be/hm

21.11.2019

08:00

Die Mitglieder des Gemeindefausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

1. BENIN BERNARD Gertrud
2. ATZ Dr. Werner
3. GREIF Margareth
4. RAINER Arthur
5. RAINER Sighard
6. VORHAUSER Stefan

Bürgermeisterin

Gemeindefereferent

Gemeindefereferentin

Gemeindefereferent

Gemeindefereferent

Gemeindefereferent

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
<b>X</b>	
<b>X</b>	
<b>X</b>	
<b>X</b>	
<b>X</b>	
<b>X</b>	

An der Sitzung nimmt die Generalsekretärin teil, nämlich Frau

Partecipa la Segretaria Generale, signora

ATTINÀ Dr. Lucia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

BENIN BERNARD Gertrud

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindefausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 12)

Punto 12)

***Genehmigung des Tarifes für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung ab 01.01.2020***

***Approvazione della tariffa relativa al servizio di fognatura e di depurazione acque reflue a patire dall'01.01.2020***

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes vom 13. Dezember 2018 Nr. 527 wurden die Abwassergebühren für das Jahr 2019 festgelegt und nun gilt es, die Tarife für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung ab 01. Jänner 2020 festzulegen.

Der Artikel 53, Absatz 16 des Gesetzes vom 23. Dezember 2000, Nr. 388 sieht vor, dass die Tarife, die Steuerhebesätze für die lokalen Steuern und der lokalen Dienste innerhalb des Datums der Genehmigung des Haushaltsvoranschlags beschlossen werden müssen.

Die Festlegung und Anwendung der Tarife muss gemäß Artikel 53 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 und gemäß den Kriterien des Beschlusses der Landesregierung vom 14. Februar 2017, Nr. 166 erfolgen.

Die Tarife sind so zu bestimmen, dass die Betriebskosten und die Amortisationskosten für die unmittelbar vom Betreiber vorgenommenen Investitionen sowie die Beträge laut Art. 55 des genannten Landesgesetzes betreffend die Finanzierung von Kanalisationen und der entsprechenden Kläranlagen abgedeckt werden.

Mit Beschluss vom 18. September 2018, Nr. 939 hat die Landesregierung die von den Gemeinden im Sinne des Artikels 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 für das Jahr 2019 zu überweisenden Beträge festgelegt.

Bei der Berechnung des Abwassertarifs wird in häusliche und in industrielle Abwässer unterschieden.

Der Tarif für das industrielle Abwasser wird im Verhältnis zur Menge und zum Verschmutzungsgrad des eingeleiteten Abwassers berechnet.

Die Aufstellung der voraussichtlichen Kosten, der angenommenen Abwassermenge sowie der Berechnung der Tarife für das Jahr 2020 bilden wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses.

Der Gemeindevorstand schlägt für das Jahr 2020 eine Kostendeckung von 94% vor.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19. Dezember 2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18. September 2017.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2019 – 2021 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 10. Jänner 2019 und Nr. 38 vom 31. Jänner 2019 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *ttVNgBCke7mBsh5ZZTZazRVg5iKusEer5vTYeIXWjOo=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 20.11.2019 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Con delibera della Giunta comunale del 13 dicembre 2018, n. 527, sono state fissate le tariffe per le acque reflue per l'anno 2019 ed è ora necessario determinare la tariffa relativa al servizio di fornitura e di depurazione per le acque reflue a partire dall'01 gennaio 2020.

L'articolo 53, comma 16, della legge del 23 dicembre 2000, n. 388 prevede che le tariffe, le aliquote di imposta per i tributi locali e per i servizi locali devono essere deliberate entro la data di approvazione del bilancio di previsione.

Le tariffe devono essere calcolate ed applicate ai sensi dell'articolo 53 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 ed in base ai criteri di cui alla delibera della giunta provinciale del 14 febbraio 2017, n. 166.

Le tariffe deve essere determinate in modo da garantire la copertura dei costi di gestione e degli ammortamenti relativi agli investimenti sostenuti direttamente dall'ente gestore nonché degli importi di cui all'articolo 55 della citata legge provinciale riguardanti il finanziamento di reti fognarie e dei relativi impianti di depurazione.

Con delibera del 18 settembre 2018, n. 939 la giunta provinciale ha fissato gli importi dovuti dai comuni ai sensi dell'articolo 55 della legge provinciale n. 8/2002 per l'anno 2019.

Per il calcolo della tariffa le acque reflue vengono distinte tra domestiche ed industriali.

La tariffa per gli scarichi di acque reflue industriali viene determinata in base alla quantità e alla qualità delle acque reflue scaricate.

L'elenco riguardante le spese presunte, la quantità di acqua di scarico nonché il calcolo delle tariffe per l'anno 2020 costituiscono parte essenziale della presente delibera.

La Giunta Comunale per l'anno 2020 propone una copertura del 94%.

Preso visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19 dicembre 2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18 settembre 2017.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2019 – 2021 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 10 gennaio 2019 e n. 38 dd. 31 gennaio 2019.

Viene presa visione del parere favorevole quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *ttVNgBCke7mBsh5ZZTZazRVg5iKusEer5vTYeIXWjOo=*, del 20.11.2019, rilasciato dall'impiegato o dall'impiegata competente ai sensi si esprime ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2., in merito alla regolarità tecnica della presente proposta di delibera.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS  
mit Stimmeneinhelligkeit  
folgenden B E S C H L U S S:

la GIUNTA COMUNALE  
ad unanimità di voti  
D E L I B E R A quanto segue:

1. Die Tarife für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung ab 01. Jänner 2020 werden im Sinne der in den Prämissen zitierten Bestimmungen wie folgt bestätigt:

1. Le tariffe relative al servizio di fognatura e di depurazione per le acque reflue a partire dal 1 gennaio 2020 vengono confermate, ai sensi delle disposizioni citate nelle premesse, come segue:

Koeffizient	Euro/m <sup>3</sup>	Coefficiente
Koeffizient „f“ für den Kanaldienst	0,8818	Coefficiente „f“ per la fognatura
Koeffizient „d“ für die Abwasserbehandlung	0,7811	Coefficiente „d“ per la depurazione
Tarif T1 €/Jahr	1,6629	Tariffa T1 €/anno

2. Den Wert „F“ wie folgt zu bestätigen:

2. Di confermare il valore „F“ come segue:

Koeffizient „F“ in Euro/Jahr

Coefficiente „F“ in Euro/anno

Abwassermenge (m <sup>3</sup> /Jahr)	Wert „F“ (Euro/Jahr)	Entità dello scarico (m <sup>3</sup> /anno)	Valore „F“ (Euro/anno)
V ≤ 300	Euro 55,00	V ≤ 300	Euro 55,00
301 - 1.000	Euro 70,00	301 - 1.000	Euro 70,00
1.001 - 3.000	Euro 90,00	1.001 - 3.000	Euro 90,00
3.001 - 10.000	Euro 120,00	3.001 - 10.000	Euro 120,00
V ≥ 10.000	Euro 170,00	V ≥ 10.000	Euro 170,00

3. Die Berechnung der Abwassergebühren für gewerbliche Abwässer erfolgt gemäß der vereinfachten Formel laut Anlage A, Punkt 3, Buchstabe a) des Beschlusses der Landesregierung Nr. 166/2017.

3. Il calcolo della tariffa per scarichi industriali avviene secondo la formula semplificata di cui all'allegato A, punto 3, lettera a) della deliberazione della giunta provinciale n. 166/2017.

4. Den mittleren Verbrauch pro EW für Gebäude oder Anlagen ohne Wasserzähler mit 40 m<sup>3</sup> festzulegen.

4. Di stabilire il consumo medio per a.e. per gli edifici o installazioni privi di contatore con 40 m<sup>3</sup>.

5. Die Aufstellung betreffend die voraussichtlichen Kosten, die angenommene Abwassermenge sowie die Berechnung der Tarife bildet wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses.

5. L'elenco riguardante le spese presunte, la quantità di acqua di scarico nonché il calcolo delle tariffe costituiscono parte essenziale della presente delibera.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.

DIE VORSITZENDE - LA PRESIDENTE

BENIN BERNARD Gertrud  
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto digitalmente.

Die Generalsekretärin – La Segretaria Generale

ATTINÀ Dr. Lucia  
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



---

*(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)*